



中国石油伊拉克公司哈法亚项目

关于哈法亚油田采买 CPF1 站电脱盐撬的招标公示

招标公示编号： TA/20100920/03/P

公告有效期： 2010 年 9 月 20 日上午 10:00 至 2010 年 10 月 18 日上午 10:00 （巴格达时间）

2010 年 9 月 20 日下午 3:00 至 2010 年 10 月 18 日下午 3:00 （北京时间）

招标者： 中国石油天然气股份有限公司伊拉克分公司，哈法亚油田作业方。

相关背景： 在伊拉克石油部 2009 年 12 月 12 日举行的伊拉克第二轮石油投标框架内，以中国石油天然气股份有限公司（简称“中国石油”）为首的联合作业公司于 2010 年 1 月 27 日与伊拉克米桑石油公司签署了为期 20 年的哈法亚油田开发生产服务合同。由中国石油担任作业方，合作伙伴包括法国道达尔勘探与生产伊拉克公司，马来西亚石油公司和伊拉克南方石油公司。

哈法亚油田位于米桑省，距离阿玛拉市东南 35 公里，合同区面积为 288 平方公里。

公告目的： 上述油田开发生产服务合同于 2010 年 3 月 1 日起正式生效，为此，中国石油诚邀全球潜在合作伙伴参与国际公开竞标。

此公告将于北京时间 2010 年 9 月 20 日下午 3 点在中国石油的官方网站 <http://www.petrochina.com.cn/PetroChina/xwygg/ywgg/> 及 2010 年 9 月 20 日上午 10 点在伊拉克米桑石油公司的官方网站 <http://www.mociraq.com/petrochina/petrochina/> 同时发布。

1. 投标信息:

哈法亚油田 CPF1 站电脱盐撬的设备招标		
招投标信息	文本费用:	200.00 美元。
	银行账户信息:	开户公司名称: PETROCHINA COMPANY LIMITED 开户账户类别: CALL ACCOUNT USD 开户银行账号: 0100649012 开户银行名称: Citibank UAE 开户银行地址: Oud Metha Road, Al Wasl Branch, Dubai, UAE 银行国际代码: CITIAEAD
	标书文件领取时间:	2010 年 9 月 20 日上午 10:00 至 2010 年 10 月 18 日上午 10:00 (巴格达时间) 2010 年 9 月 20 日下午 3:00 至 2010 年 10 月 18 日下午 3:00 (北京时间)
	截标时间:	2010 年 10 月 18 日上午 10:00。(巴格达时间) 2010 年 10 月 18 日下午 3:00。(北京时间)
	报价有效期:	自截标之日起 90 天内。
合同信息	招标方式:	国际公开竞标。
	合同期限:	30 个月。
	币种:	美元。
	报价模式:	见招标文件。
项目情况	工作区域:	伊拉克哈法亚油田脱气站(距 Amara 阿玛拉市东南约 35 公里, 距巴士拉市约 180 公里)。
	采购范围:	电脱水撬(包括罐、搅拌器、变压器、电气部件、仪表和控制系统、配管、钢结构)。
	运行条件:	操作介质: 油水混合物; 操作温度: 90°C; 操作压力: 0.4 MPag; 处理能力(单撬): 220 m ³ /h; 内径: 3600 mm; 罐长(S/S): 18000 mm。

	供应数量:	3 套。
	运行条件, 现场服务和 技术优化:	设备能适应伊拉克的气候和环境条件; 供货商应在设备安装、试运、投产时到现场提供技术服务支持; 投标人可以根据基本技术指标要求优化方案。
	标准:	设备应能满足工艺要求, 遵循相关 ASME, API 标准及其他相关的国际标准。
	HSE 标准:	供货商应在国际石油行业中具有制造此类设备的良好业绩和经验。
	资质要件:	投标人应具备该设备独立设计, 开发, 生产制造能力; 有类似海外项目供货经验; 具有良好的售后服务业绩。
相关条款	投标保函:	500,000 美元。
	付款条款:	开具发票并提交支持文件后 60 日之内。
	违约金:	每延迟交付或者延迟履约一日, 违约金额为合同总额的 0.2%, 但违约金总额不超过合同总额的 10%。
	履约银行保函:	保证金为合同总额的 10%。中标人应递交履约银行保函, 以保证中标人将严格履行合同项下责任和义务。
	附加文件:	投标人如是代理人, 需递交实际制造商的授权书。 投标人如是子公司或者分公司, 则需递交母公司履约保函。

2. 投标登记及相关文件:

中国石油诚挚欢迎所有有意向及有能力提供上述产品的公司参加竞标。除提供下述文件并缴纳标书文本费用外, 竞标者必须在近期内提供过类似产品。中国石油会在收到所有相关文件及费用后, 审核投标人资格并向合格投标人发放标书。

- 2.1 填写完毕的投标材料登记表 (登记表格见附件)。
- 2.2 付款水单 (请注明招标公示编号)。
- 2.3 营业执照复印件。
- 2.4 公司法人代表证明书复印件。

- 2.5 经营/贸易许可证复印件。
- 2.6 投标人对标书领取人的授权书原件，该授权书须经投标公司的法定代表人签署。
- 2.7 过去三年的作业经验，须列出各项目名称，业主名称，合同总额，工作量，作业国家及区域。
- 2.8 过去三年的审计报告，以显示投标人的资信情况。

上述材料原件非英文的，投标者需要提交相应的英文翻译件。所有相关文件必须在招标有效期内由公司法人代表或者授权代表亲自递交，或者通过 EMS、DHL、UPS、FEDEX 或者 TNT 邮寄至以下地址。所有相关费用由投标人承担并支付。

3. 联系方式：

投标方如是在伊拉克境内注册的公司，应向阿玛拉办事处递交相关文件；投标方如是在伊拉克境外注册的公司，则应向迪拜办事处递交相关文件。

迪拜办事处（阿联酋）：

联系人：李晓雄，中国石油伊拉克公司哈法亚项目合同采办部
办公时间：上午 8:00 至下午 5:00，当地时间
电话号码：(00971)-044404145/ (00971)-502283843
传真：(00971)-044404190
电子邮件：halfaya_procurement@cnpcint.com; halfaya_procurement@petrochina-hfy.com
通信地址：阿联酋迪拜市因特城 10 号楼 4 楼 402 办公室，伊拉克公司哈法亚项目合同采办部

阿玛拉办事处（伊拉克米桑省阿玛拉市）：

联系人：阎世和/王煜，中国石油伊拉克公司哈法亚项目现场经理
办公时间：上午 8:00 至下午 5:00，当地时间
电话号码：(00964)-7903346366, (00964)-7800459242, (00964)-7800516138

TA/20100920/03/P

电子邮件: yanshihe@cnpcint.com; yanshihe@petrochina-hfy.com;
wyu@cnpcint.com; wyu@petrochina-hfy.com;

通信地址: 伊拉克米桑省阿玛拉市工业园区米桑石油公司院内中国石油伊拉克公司哈法亚项目

备注: 标书文本费用一经收取概不退还。我公司有权自行削减采购项目及调整采购数量, 或根据实际情况废标。我公司有权接受或拒绝投标方资格, 我公司不承诺做出拒绝投标方资格的解释。



PetroChina(Halfaya)

CPL Department Halfaya
Room 309 PetroTime Tower, # 19-2 Huayuan Street,
Xicheng District, Beijing 100032, P.R. China

Tel: 0086-10-58320234
0086-10-58320279

Fax: 0086-10-58320248

Mobile: 0086-15116991148

Email: halfaya_procurement@cnpcint.com

Request Form for ITB Package

Part A (Filled by Applicants)			
Request Details:			
Name of the Project:			
TA Ref. No.:			
ITB Package Request Date:			
Company Information:			
Name of the Company:			
Registered Address:			
Registration No. of Certificate of Incorporation:			
Name of Legal Representative:		Registered Capital:	
Contact Name:		Tel:	
Fax:		Email:	
Address:			
Scope of Business			

Part B (For Official Use Only)	
Required Documents (in English or with English Translation): Check the box if attached	
1.	<input type="checkbox"/> Filled ITB Package Request Form.
2.	<input type="checkbox"/> Bank Receipt for Request Fee (please indicate TA Ref. No.).
3.	<input type="checkbox"/> Copy of Certificate of Incorporation.
4.	<input type="checkbox"/> Copy of Certificate in which the name of legal representative is registered.
5.	<input type="checkbox"/> Copy of Certificate of Contracting/Trade.
6.	<input type="checkbox"/> Original Power of Attorney.
7.	<input type="checkbox"/> Summary of Performance Experiences for last three (3) calendar years.
8.	<input type="checkbox"/> Audited financial statement for last three (3) fiscal years.
Request Fee Received by:	
Signature and Date:	
<input type="checkbox"/> Accepted	Signature and Date:
<input type="checkbox"/> Rejected (Circle the reason that applies)	Signature and Date:
1. Fail to request within valid period. 2. Fail to submit all required documents. 3. Documents do not meet the Company's requirements. 4. Other reasons.	